

PERSBERICHT 2015-006

Boodschap Dr. Emsley Tromp van Centrale Bank:

Geen tijd voor zelfgenoegzaamheid als concurrenten het beter blijven doen

WILLEMSTAD - “Er is geen reden om tevreden te zijn met de betrekkelijk lage groeicijfers voor ons toerisme, waar andere Caribische bestemmingen een groeitrend vertonen van dubbele cijfers”. Die spiegel hield Dr. Emsley Tromp, President van de Centrale Bank van Curaçao en St. Maarten (CBCS) de toeristische sector voor. Zijn inleiding vormde het opstapje naar de jaarlijkse algemene ledenvergadering van de CHATA (Curacao Hospitality and Tourism Association), die werd gehouden in het auditorium van de CBCS op Scharloo.

Het is ontegenzeggelijk waar, aldus Dr. Tromp, dat op Curaçao net als in zoveel andere landen in het Caribische gebied het toerisme uitgegroeid is tot de belangrijkste pijler van de economie. Het toerisme draagt hier voor 9,2% bij aan het Bruto Binnenlands Product en 9,6% van de beroepsbevolking vindt daar werk. De sector draagt voor 26,5% bij aan de deviezenreserve. De sector heeft ook een substantieel indirect effect op verwante takken als restaurants, groot- en kleinhandel en het transportwezen. Daarnaast draagt het toerisme bij aan investeringen en aan de staatskas. Nog afgezien van het feit dat het toerisme arbeidsintensief is, levert het ook kansen op voor kleine en middelgrote bedrijven om producten en diensten te leveren aan deze bedrijfstak.

Sterkere groei

Voorts is het verheugend te zien dat het toerisme vanaf 2011 is gegroeid en dat verleden jaar 3,2% meer toeristen verwelkomd konden worden dan in 2013. Dat is mede te danken aan een toename van het aantal hotelkamers, meer en betere luchtverbindingen en een intensievere promotie van het eiland. En toch, als de cijfers van Curaçao vergeleken worden met de groei van 9,5% op Aruba en 7,1% op Sint Maarten, dan rijst de vraag waarom Curaçao daar bij achter blijft.

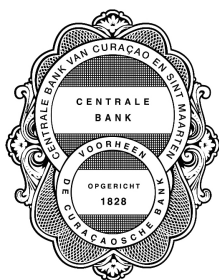
Curaçao kampt echter al lang met een economie die maar niet wil groeien. Het is verkeerd ervan uit te gaan dat het alleen de verantwoordelijkheid van de regering is om economische groei te bewerkstelligen. Het is aan de regering om de juiste omstandigheden te creëren, maar aan de private sector om de initiatieven te nemen op weg naar groei. De toeristische sector heeft laten zien dat met vereende krachten de *airlift* verbeterd kan worden. “Die aanpak van samenwerking is het beste recept voor een duurzame economische groei en vooruitgang”, aldus Dr. Tromp.

Maar een aanwas in de aanvoer van toeristen vereist ook een aanpak van de kwaliteit en de kwantiteit van de logies-accommodaties. Straks komen er meer toeristen, maar is er dan wel voldoende passend onderdak voor hen? “Curaçao moet hotels en luxe villa’s kunnen aanbieden die voldoen aan de wensen van de meer kapitaalkrachtige groepen in de markten. Op dit moment zijn enkele van onze hotels hard

aan renovatie toe. Er worden wel nieuwe projecten aangekondigd, maar de uitvoering daarvan laat op zich wachten. Als wij ons toerisme op een hoger plan willen tillen, dat moet er meer in de sector geïnvesteerd worden. De investeringen van vandaag vormen de groei van morgen”, aldus de heer Tromp.

CURACAO, 26 maart 2015

CENTRALE BANK VAN CURACAO EN SINT MAARTEN



KOMUNIKADO DI PRENSA 2015-006

Mensahe di Dr. Emsley Tromp di Banko Sentral:

No ta tempu pa ta komplasiante ora kompetidornan ta sigui krese mas

WILLEMSTAD - “No tin motibu pa ta satisfecho ku e sifranan di kresementu relativamente abou di nos turismo ora bo nota ku otro destinashonnan den Karibe ta demostrá un tendensia di kresementu di dos sifra”. Asina Dr. Emsley Tromp, Presidente di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten (CBCS) a tene un spil dilanti e sektor di turismo. Su diskurso tabata un introdukshon pa e reunion annual general di miembro di CHATA (Curacao Hospitality and Tourism Association) den auditorio di CBCS na Skalo.

Echo ta, segun Dr. Tromp, ku na Kòrsou meskos ku na asina tantu otro pais den Karibe, turismo a krese bira e pilá mas importante di ekonomia. Turismo ta kontribuí aki ku 9.2% na e Produkto Doméstiko Bruto i 9.6% di esnan trahando ta haña empleo den dje. E sektor ta kontribuí ku 26.5% na e reserva di divisa. E sektor tin un efekto indirekto substansial riba gremionan relatá manera restaurant, komèrsio ku ta bende por mayor i por detal, i pa e sektor di transporte. Ademas turismo ta kontribuí na invershonnan i na kaha di gobièrnu. Aparte ku turismo ta un ramo ku ta rekerí hopi empleado, e ta brinda tambe oportunitatnan pa empresa chikí i mediano ofresé nan produkto i servisionan na e sektor aki.

Kresementu mas fuerte

Tambe ta alentador pa mira ku for di 2011 turismo a krese i ku aña pasá a risibí 3.2% mas turista ku na 2013. Esei ta danki entre otro na un oumento di e kantidat di kamber di hotèl, mas i mihó konekshonnan aéreo i un promoshon muchu mas intensivo di Kòrsou. I tòg, si kompará e sifranan di Kòrsou ku e kresementu di 9.5% di turismo na Aruba i di 7.1% na Sint Maarten, ta surgi e pregunta pakiko Kòrsou ta keda atras den esaki.

Kòrsou pa basta aña kaba ta chambuká ku un ekonomia ku no ke krese pa kaba. Ta robes pa presumí ku ta solamente gobièrnu su responsabilidadat pa logra kresementu ekonómiko. Ta na gobièrnu pa krea e sirkunstansianan apropiá, pero ta na sektor privá pa tuma e inisiativanan riba e kaminda pa kresementu. E sektor di turismo a demostrá ku ta ku union di forsa el a logra mehorá e *airlift*. “E sistema di koperashon ta e mihó reseta pa un kresementu ekonómiko duradero i pa progreso”, segun Dr. Tromp.

Pero pa haña mas turista ta rekerí tambe ku ta atendé drechamentu di tantu kalidat komo kantidat di e akomodashonnan. Imaginá bo ku aworó ta bini mas turista, pero e ora ei tin suficiente espasio pa akomodá nan adekuadamente? “Kòrsou mester ofresé hotèl i vila luhoso ku ta kumpli ku e deseonan di

esnan ku mas rekurso den e merkadonan. Na e momento aki algun di nos hotèlnan mester di un renovashon urgentemente. Ta anunsia proyekto nobo, pero no tin fin pa kuminsá ehekutá nan. Si nos ke trese nos turismo riba un nivel mas elevá, anto mester invertí muchu mas den e sektor. E invershonnan di awe ta e kresementu di mayan”, segun señor Tromp.

CURACAO, 26 di mart 2015

CENTRALE BANK VAN CURACAO EN SINT MAARTEN